

# APRILIA RS 660

## **IT** - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

### Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

## **EN** - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

### Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

## **FR** - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

### Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veuillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

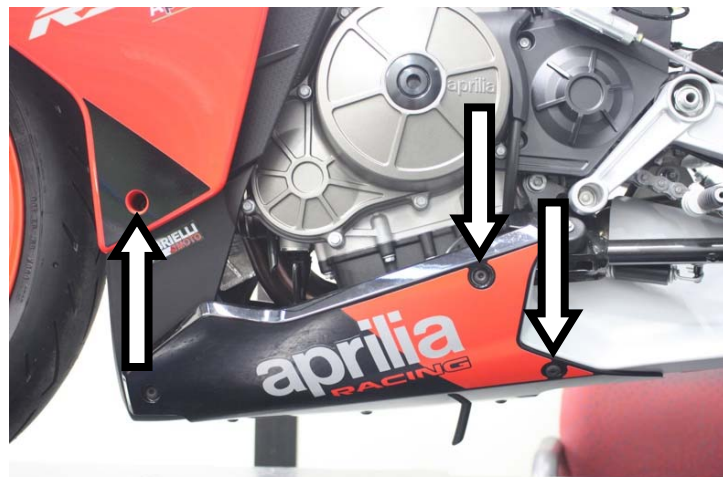
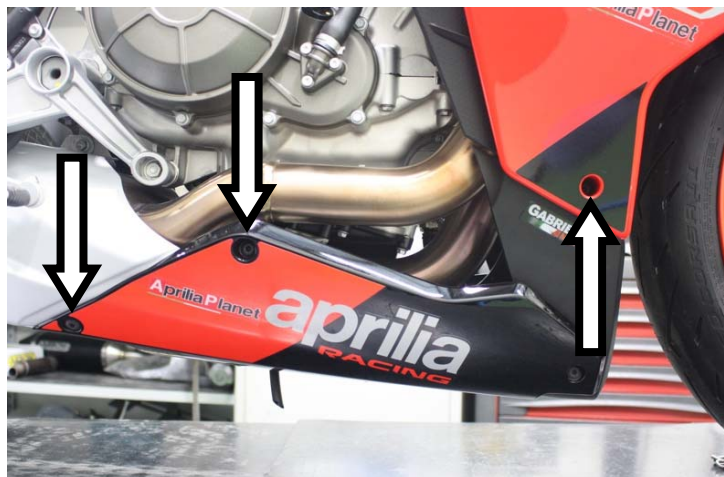
<b>Diametro vite screw size Taille de la vis</b>	<b>Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage</b>	<b>Diametro vite screw size Taille de la vis</b>	<b>Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage</b>
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

# APRILIA RS 660

**IT** - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**EN** - FITTING INSTRUCTIONS

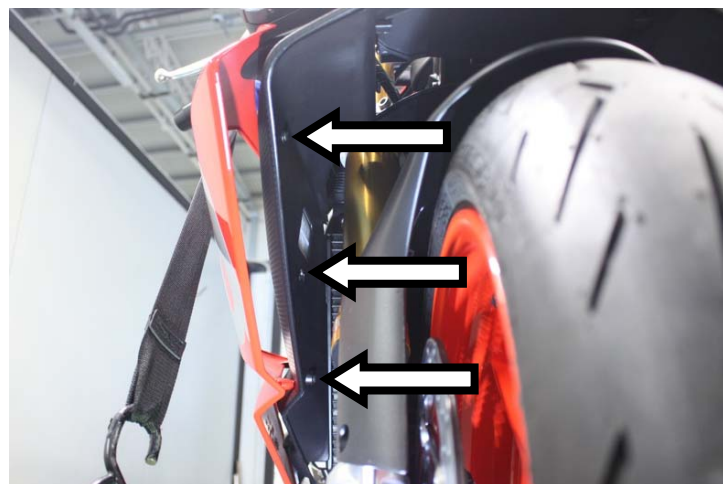
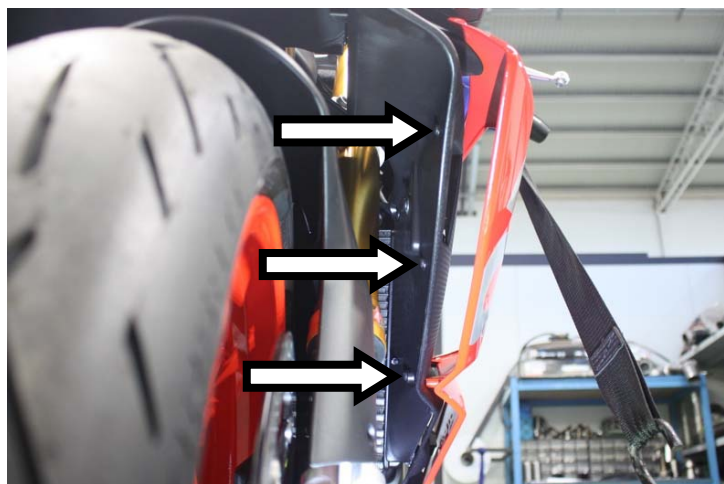
**FR** - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



**IT** · Svitare le viti indicate (3 per lato) e rimuovere il puntalino

**EN** · Remove the screws shown above (3 on each side) and remove the bellypan

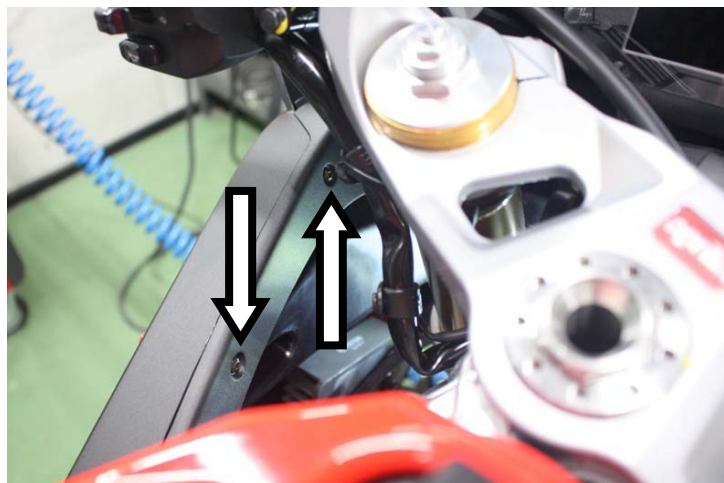
**FR** · Enlever les vis indiquées (3 de chaque côté) et déposer le sabot moteur



**IT** · Svitare le viti indicate (3 per lato)

**EN** · Remove the screws shown above (3 on each side)

**FR** · Enlever les vis indiquées (3 de chaque côté)



**IT** · Svitare le viti indicate (2 per lato)

**EN** · Remove the screws shown above (2 on each side)

**FR** · Enlever les vis indiquées (2 de chaque côté)



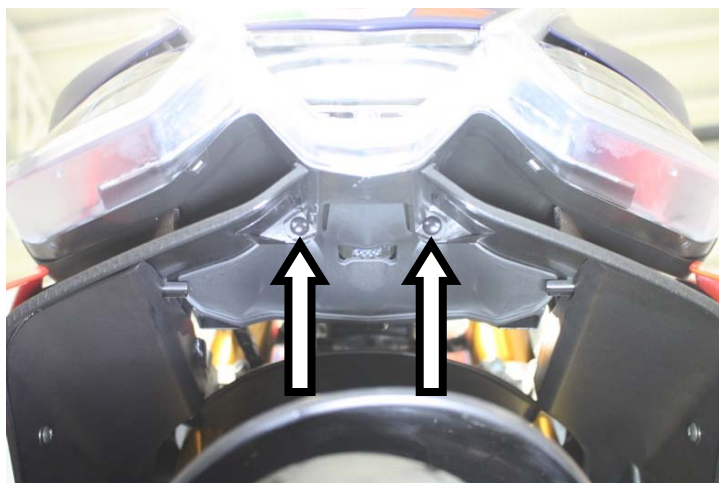
# APRILIA RS 660



**IT** · Svitare le viti (2) indicate  
**EN** · Remove the screws (2) shown above  
**FR** · Enlever les 2 vis indiquées



**IT** · Svitare le viti (2) indicate e rimuovere le parti interne superiori delle carene  
**EN** · Remove the screws (2) shown above and remove inner sections of upper bodywork  
**FR** · Enlever les 2 vis indiquées et déposer la partie intérieure du carénage supérieur



**IT** · Sfilare le clip (2) indicate  
**EN** · Remove the pins (2) shown above  
**FR** · Enlever les 2 clips indiqués



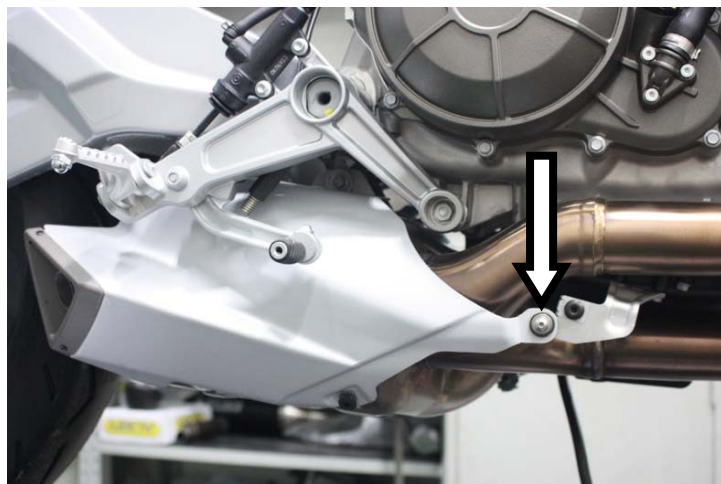
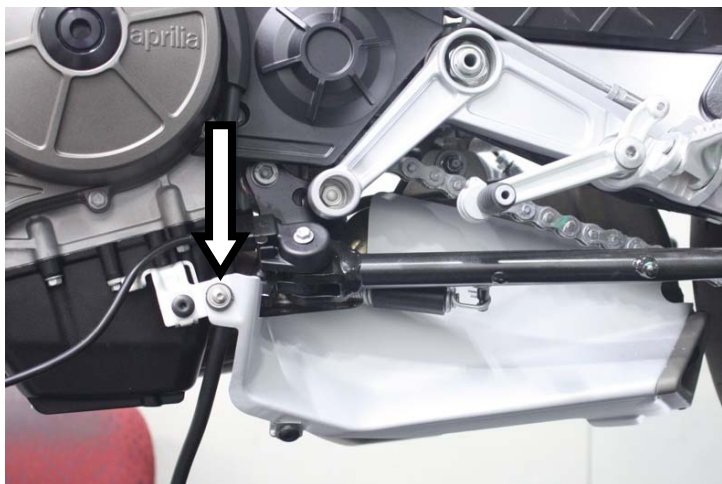
**IT** · Svitare le viti (2) indicate  
**EN** · Remove the screws (2) shown above  
**FR** · Enlever les 2 vis indiquées



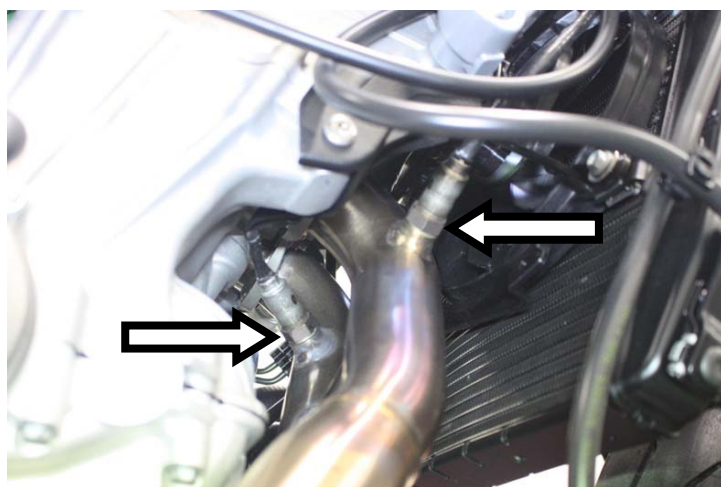
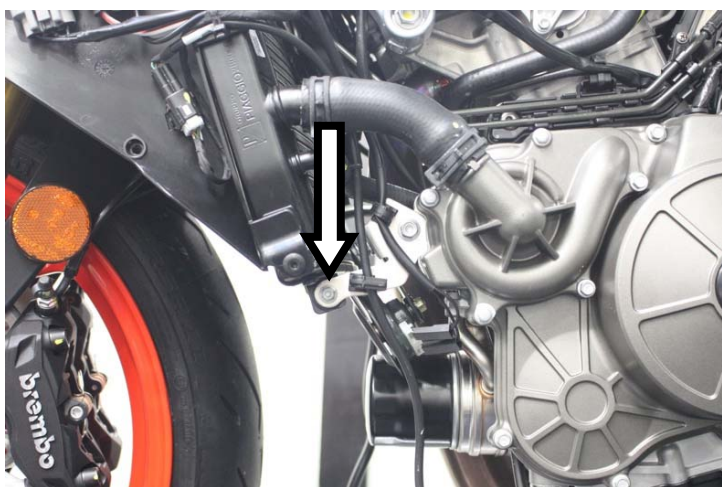
**IT** · Svitare le viti indicate (3 per lato) e rimuovere le carene laterali DX/SX  
**EN** · Remove the screws (3 on each side) shown above and remove LH/RH side bodywork  
**FR** · Enlever les vis indiquées (3 par côté) et déposer les carénages droit et gauche



# APRILIA RS 660

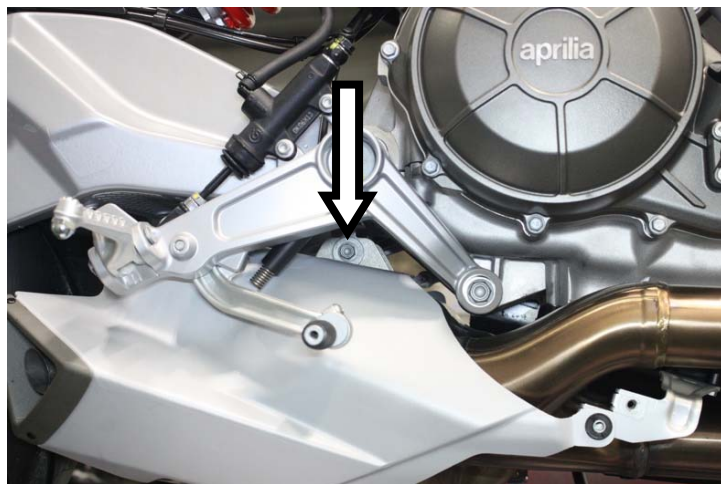
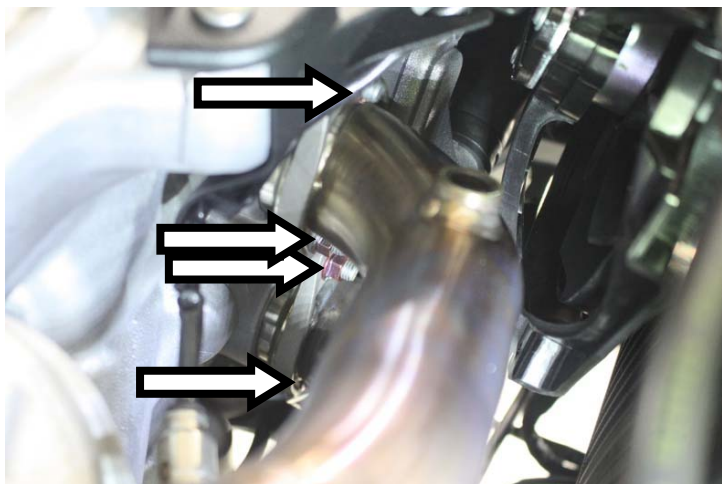


- IT** · Svitare le viti indicate (1 per lato)  
**EN** · Remove the screws (1 on each side) shown above  
**FR** · Enlever les 2 vis indiquées (1 par côté)



- IT** · Svitare la staffa di fissaggio dal radiatore  
**EN** · Remove radiator mounting bracket from its seat  
**FR** · Sortir le support de radiateur de son logement

- IT** · Svitare le due sonde lambda  
**EN** · Unplug oxygen sensors  
**FR** · Dévisser les 2 sondes à oxygène

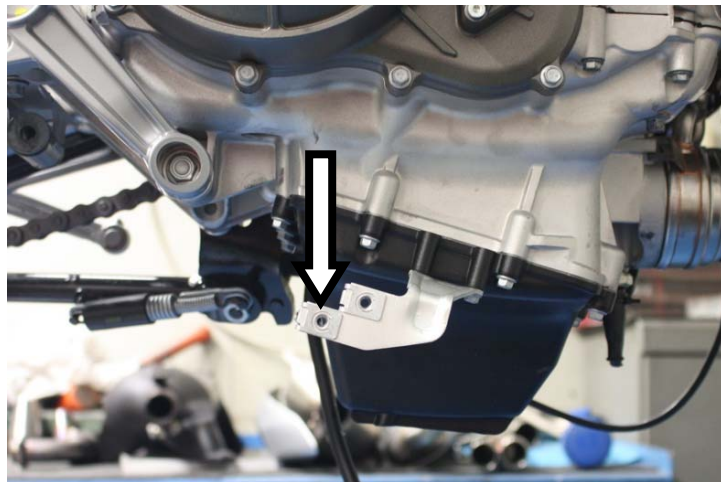
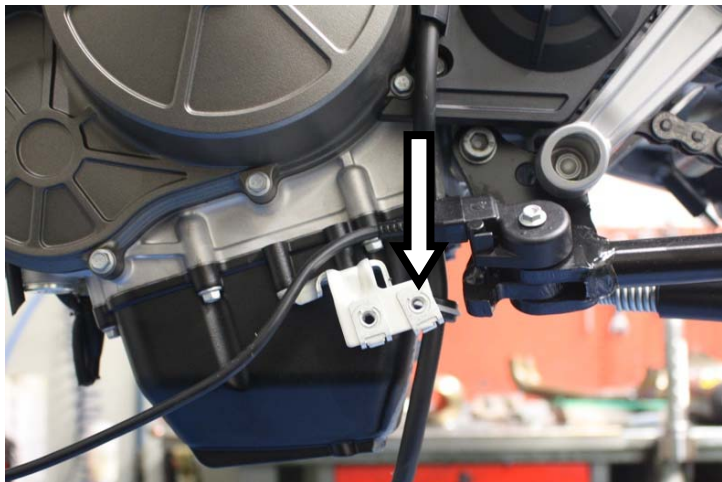


- IT** · Svitare i dadi (4) dai prigionieri dei cilindri e sfilare le flange  
**EN** · Remove the nuts (4) securing collectors to the engine and pull out the flanges  
**FR** · Enlever les 4 écrous de fixation du collecteur et sortir le collecteur

- IT** · Svitare la vite indicata e rimuovere lo scarico completo  
**EN** · Remove the screw shown above and remove the whole original exhaust system  
**FR** · Enlever la vis indiquée et déposer tout l'échappement d'origine



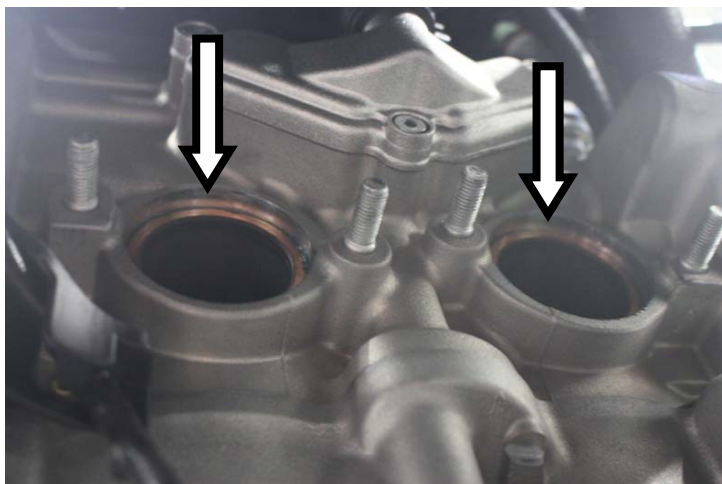
# APRILIA RS 660



**IT** · Sfilare le clip indicate (una per lato)

**EN** · Remove the caged nuts (one on each side) shown above

**FR** · Enlever les écrou-cage indiqués (1 par côté)



**IT** · Verificare che le guarnizioni (2) ai cilindri siano correttamente posizionate nelle rispettive sedi

**EN** · Check that original gaskets (2) are properly placed in their seats

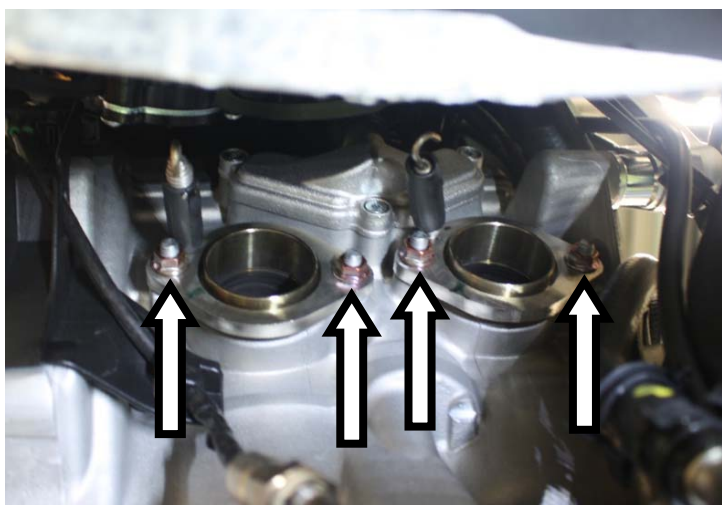
**FR** · Vérifier que les joints sont bien en place et en bon état



**IT** · Pre assemblare bocche, flange e molle come mostrato in foto

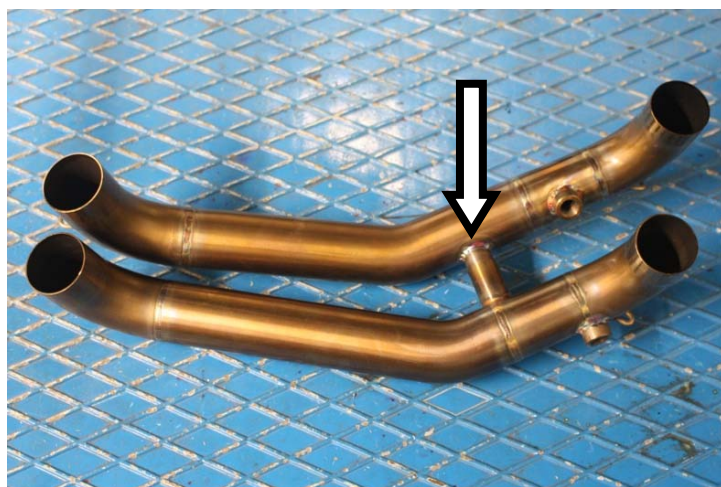
**EN** · Fit together bushings, flanges and springs as shown above

**FR** · Assembler ensemble les bagues, les brides et les ressorts comme indiqué



**IT** · Innestare le bocche e serrare senza stringere completamente le flange ai prigionieri dei cilindri

**EN** · Fit the bushings to the cylinders and secure the flanges using original bolts (do NOT tighten in this phase)



**IT** · Pre assemblare i collettori

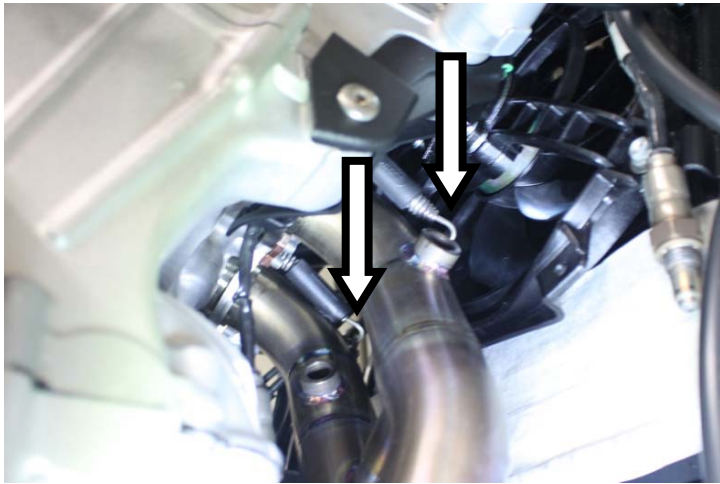
**EN** · Fit together collectors as shown above

**FR** · Assembler les collecteurs ensemble

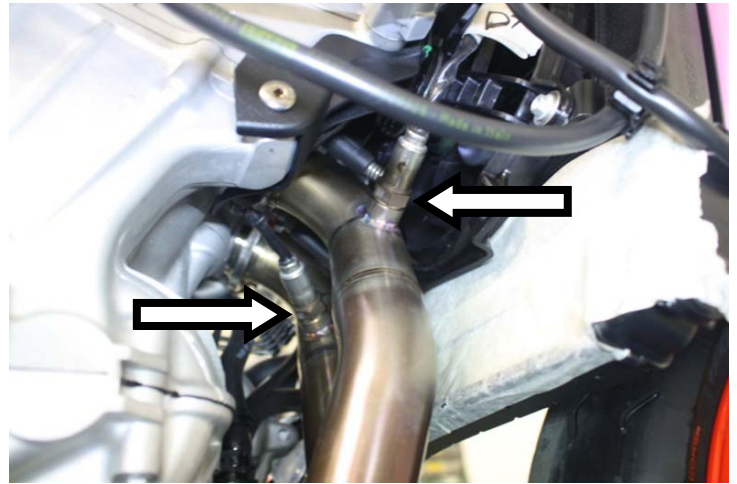


# APRILIA RS 660

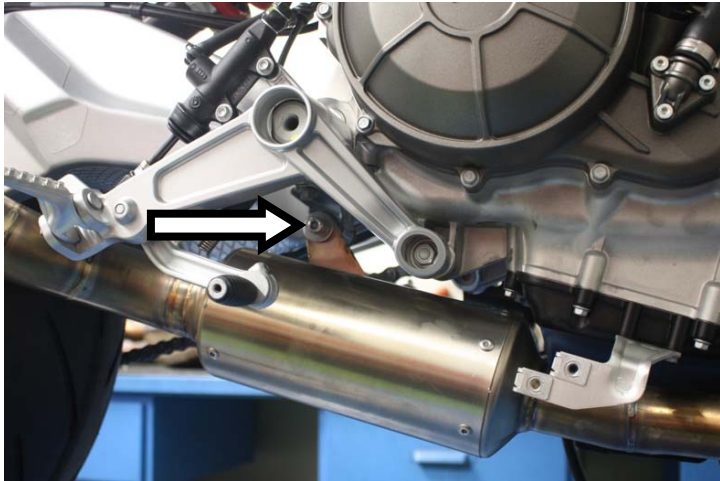
**FR** · Fixer comme indiqué les ensembles sur les cylindres et les assurer avec les écrous d'origine (sans serrer complètement à ce stade)



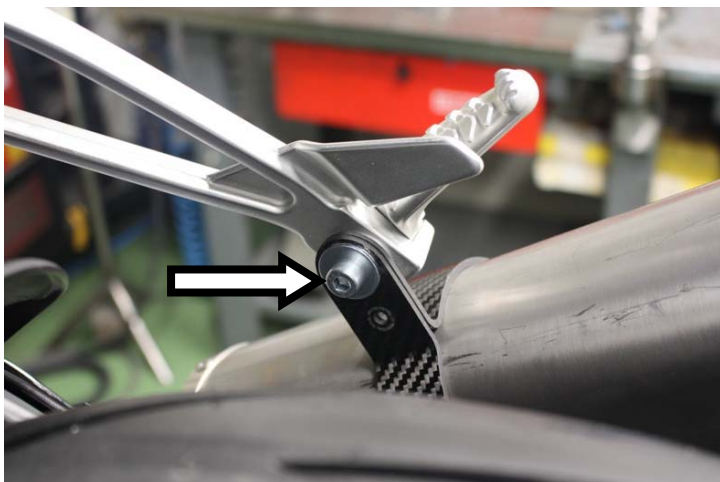
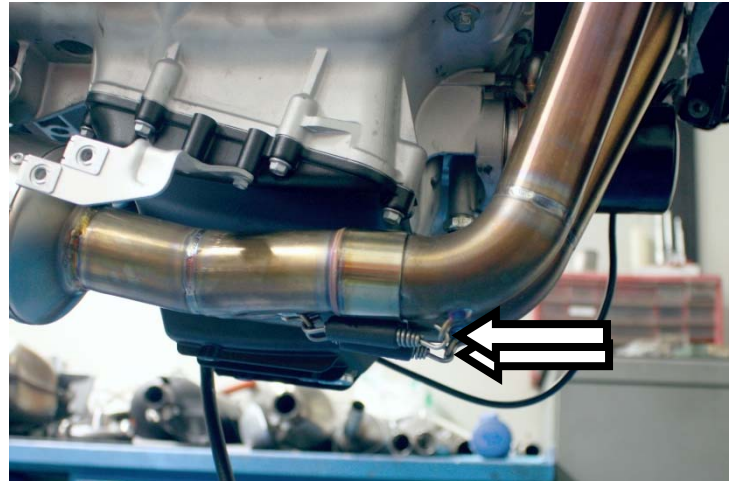
**IT** · Innestare i collettori ed ancorare le due molle  
**EN** · Fit collectors to the bushings and secure the springs  
**FR** · Les placer sur les brides et les assurer avec les ressorts



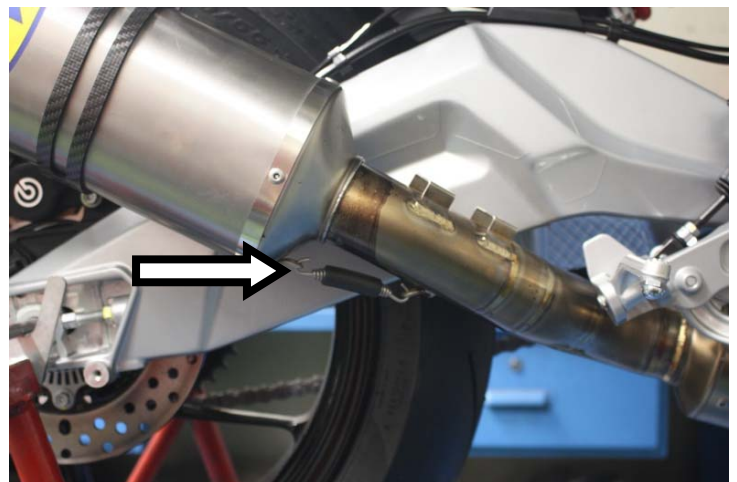
**IT** · Avvitare le due sonde lambda  
**EN** · Plug oxygen sensors  
**FR** · Remonter les sondes à oxygène



**IT** · Innestare il raggruppamento, serrare senza stringere completamente l'attacco al telaio ed ancorare le due molle  
**EN** · Fit the link pipe, secure the mount to the frame and secure the springs (do NOT tighten in this phase)  
**FR** · Placer l'intermédiaire, le fixer au cadre (sans serrer complètement à ce stade) et avec les ressorts

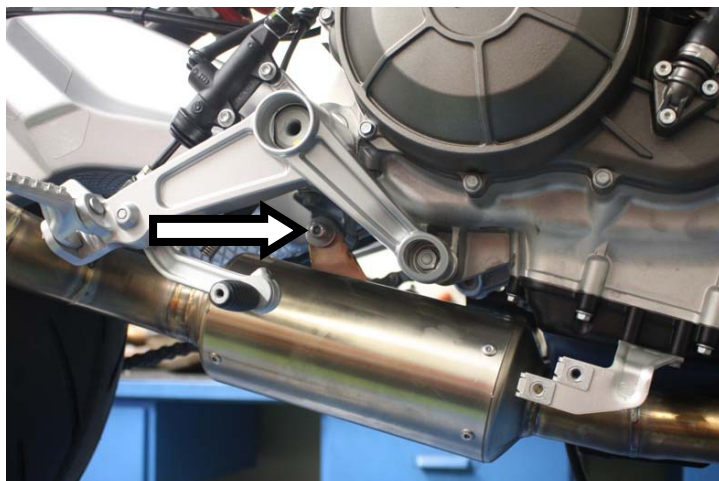
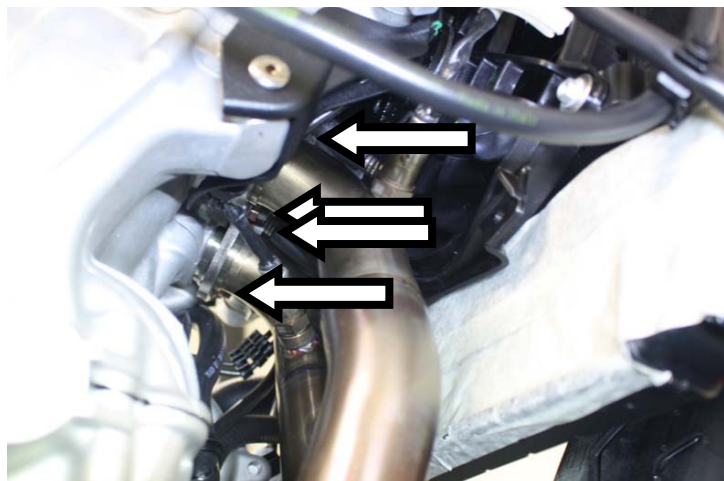


**IT** · Innestare il terminale, serrarlo alla pedana mediante fascetta ed ancorare la molla  
**EN** · Fit the silencer, secure it to the footrest using the mounting strap and secure the spring  
**FR** · Monter le silencieux, le fixer au cale-pied avec le collier et placer son ressort





# APRILIA RS 660



**IT** · Serrare definitivamente i collettori ai cilindri e l'attacco del raggruppamento al telaio

**EN** · Tighten collectors to the cylinders and link pipe mount to the frame

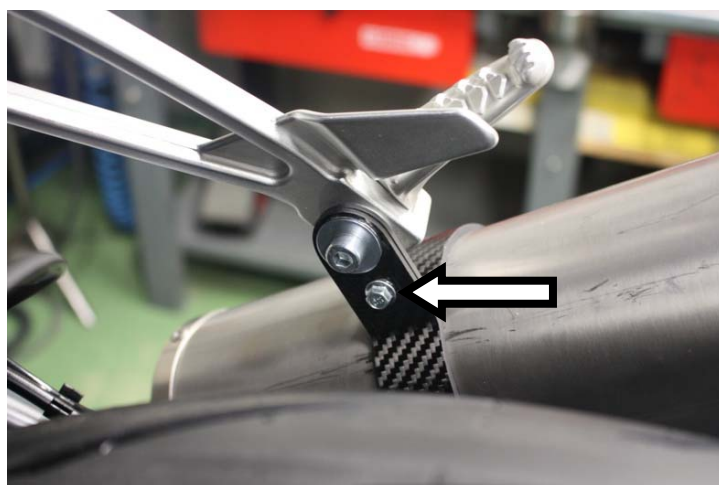
**FR** · Serrer maintenant correctement les écrous de sortie de cylindre et la fixation au cadre



**IT** · Riavvitare la vite di fissaggio radiatore

**EN** · Fit radiator mounting bracket in its seat

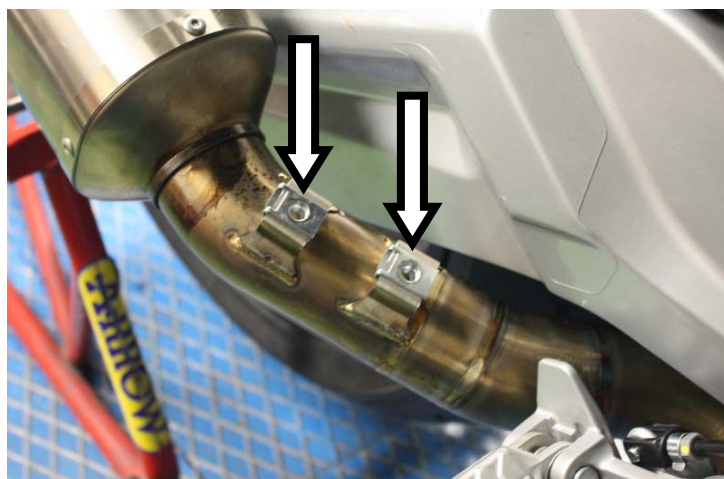
**FR** · Replacer le support de radiateur



**IT** · Serrare la fascetta di sostegno col corpo

**EN** · Tighten silencer mounting strap

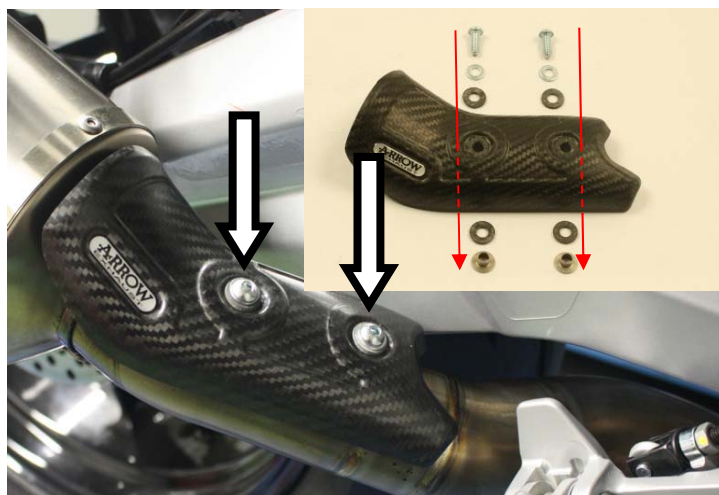
**FR** · Serrer la vis de serrage du collier



**IT** · Inserire le due clip negli attacchi del raccordo

**EN** · Fit caged nuts as shown above

**FR** · Placer les écrou-cage indiqués

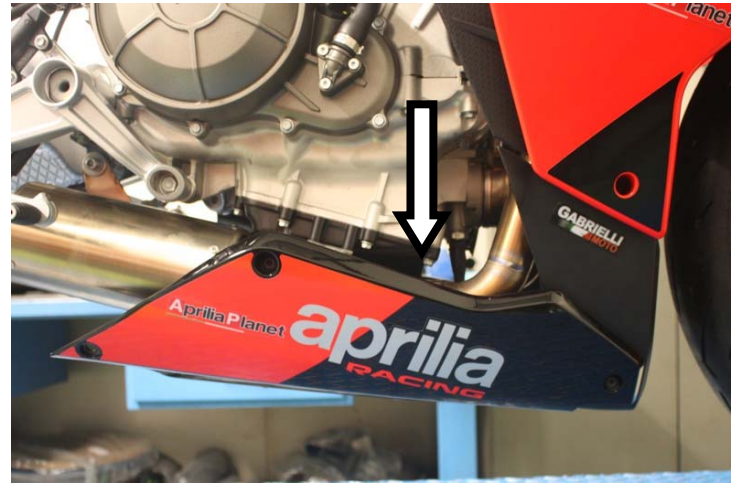


**IT** · Montare la protezione

**EN** · Fit the cover

**FR** · Monter le pare-chaaleur avec la visserie dans l'ordre indiqué

# APRILIA RS 660



**IT** · Rimontare carene laterali e puntalino come in origine

**EN** · Fit bodywork and bellypan

**FR** · Remonter tous les carénages